



NL – Instructieboekje  
EN - Instruction leaflet  
DE - Anleitungsbroschüre  
FR - Livret d'instructions  
SV - Instruktionsbok  
CS - Návod k obsluze  
SK - Prevádzkové pokyny  
RO - Instrucțiuni de exploatare  
IT - Manuale d'istruzioni  
ES - Instrucciones  
PT - Manual de instruções



**EUROM**  
POWERFUL PRODUCTS

## **HVF14-2 / HVF18-2 / HVF18-2S**

**Ventilatoren** (S=op standaard)

**Fans** (S = on a stand)

**Ventilatoren** (S=auf Ständer)

**Ventilateurs** (S=sur pied)

**Fläktar** (S = på standard)

**Ventilátory** (S = na standardní)

**Ventilatoare** (S = pe standard)

**Fanúšikovia** (S = na štandardné)

**Ventilatori** (S =a colonna)

**Ventiladores** (S= sobre tubo)

**Ventiladores** (S = com pé)

Art.nr. HVF14-2: 38.569.4 HVF18-2: 38.570.0 HVF18-2S: 38.571.7

**NL****DANK**

Hartelijk dank dat u voor de EUROM ventilator gekozen hebt. U hebt daarmee een goede keus gemaakt!

Lees voor gebruik het instructieboekje aandachtig en in zijn geheel door: dat is belangrijk voor een correcte en optimale werking én voor uw veiligheid!

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Aansluitspanning	220-240V / 50Hz		
Opgen. vermogen W	60	125	125
Instellingen	3	3	3
Ø vin	14"	18"	18"
Toeren per minuut max.	1350	1350	1350
Luchtverplaatsing m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Geluidsniveau dB	65	80	80
Gewicht (kg)	3,5	5,3	12
Afmetingen (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

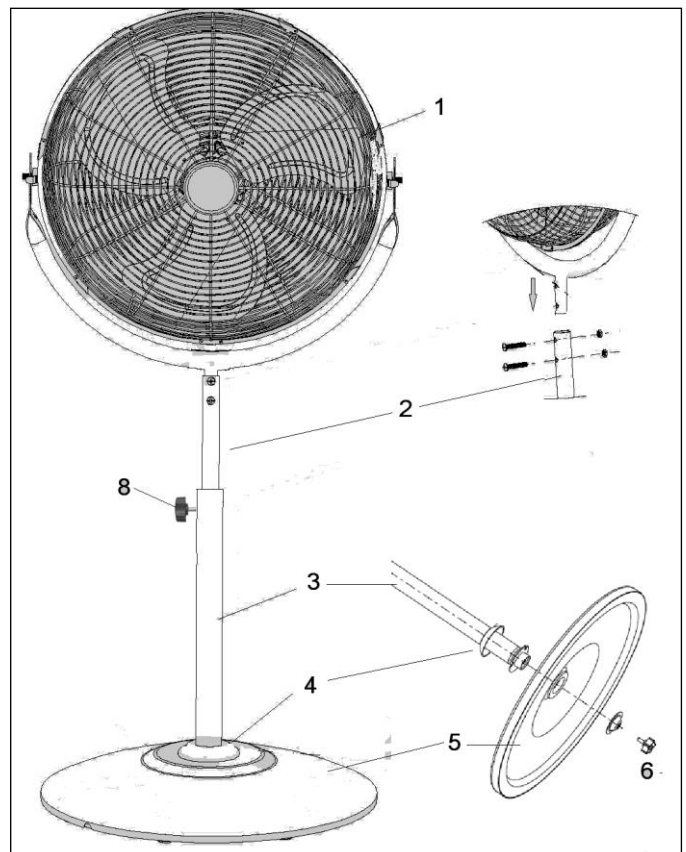
- Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Controleer apparaat, stekker en elektrokabel voor gebruik op beschadigingen. Bij beschadigingen (ook later, of na bijvoorbeeld een val) of gestoorde werking het apparaat niet verder gebruiken maar ter reparatie aanbieden bij leverancier / gekwalificeerd elektricien. Maak het apparaat niet zelf open, verwijder geen onderdelen/schroeven o.i.d. en voer zelf nooit reparaties uit!
- Gebruik uitsluitend een geaard stopcontact.
- Controleer voor elk gebruik of de spanning op het te gebruiken stopcontact gelijk is aan het voltage, vermeld op het typeplaatje van het apparaat: 220-240V / 50Hz.
- Vermijd zo mogelijk verlengkabels. Indien onvermijdelijk, gebruik dan een goedgekeurde kabel van voldoende vermogen. Rol een haspel helemaal af.
- De elektrokabel mag geen scherpe, hete of bewegende voorwerpen raken, niet om de ventilator worden gedraaid en niet te strak worden gebogen of opgerold.
- Zorg altijd voor een stevige, vlakke en horizontale ondergrond.
- Raak apparaat of stekker nooit met natte handen aan!
- Hang niets over het apparaat. Zorg ervoor dat opwaaiende gordijnen, kleden enz. niet bij de ventilator kunnen komen.
- Steek nooit een vinger, pen of enig ander voorwerp door het beschermrooster de werkende ventilator in!
- Spuit geen middelen (anti-insect, schoonmaak etc.) op of in de ventilator.
- Gebruik en bewaar de ventilator **niet**:
  - op plaatsen waar hij nat kan worden of in water kan vallen
  - bij lichtontvlambare-, explosiegevaarlijke of gasvormige stoffen
  - bij zuren, alkali, olie en andere erosieveroorzakende stoffen
- Sluit de ventilator niet aan op een timer of een dimmer. Sluit ook geen accessoires op het apparaat aan die niet door de fabrikant zijn aanbevolen.

- Gebruik het apparaat nooit zonder de beschermende roosters.
- Probeer nooit het apparaat andersom te laten draaien of te stoppen, anders dan op de voorgeschreven wijze.
- Doop apparaat, kabel of stekker nooit in vloeistof!
- Ventilator eerst uitschakelen en stekker uit stopcontact nemen voor u hem verplaatst, schoonmaakt of onderhoud uitvoert.
- Stel geen personen (i.h.b. baby's, ouderen en personen die zichzelf niet kunnen verplaatsen) voor langere tijd bloot aan de koude luchtstroom.
- Laat een werkend apparaat nooit zonder toezicht achter maar schakel het uit en neem de stekker uit het stopcontact. Neem altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is. Trek daartoe niet aan de elektrokabel maar neem de stekker in de hand.
- Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door kinderen of personen met een lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperking of met gebrek aan ervaring en kennis, ongeacht of er toezicht dan wel voor hun welzijn verantwoordelijken aanwezig zijn. Houd hen, en ook huisdieren, uit de buurt van het apparaat.
- Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het doel en op de wijze, beschreven in dit boekje. Elk ander gebruik kan gevaar opleveren (brand, letsel, schade, elektrische schok enz.) en doet de aansprakelijkheid van de leverancier en de garantie vervallen.

### **OPBOUW (alleen HVF18-2S)**

1 = ventilatorlichaam met frame	4 = decoratiekapje
2 = telescoop standaard	5 = voet
3 = houder	6 = grote schroef met plaatje
	8 = klemschroef

- Plaats de houder (3) met telescoopstandaard (2) in de voet (5), de uitsparingen om de schroefjes op de voet.
- Steek de grote schroef met het plaatje (6) van onderaf door de voet in de houder en draai de houder stevig op de voet.
- Zet voet met houder rechtop en schuif het decoratiekapje (4) over de bevestiging.
- Schuif het bevestigingsbuisje van het frame (1) in de telescoopstandaard (2) (zie afb.), schroefgat op schroefgat. Steek de beide schroeven door bevestigingsbuis en telescoop-standaard. Zet ze vast met de beide moertjes.
- Stel de gewenste hoogte in door de klemschroef (8) los te draaien, de telescoop standaard op de gewenste hoogte te brengen en tenslotte de klemschroef weer stevig vast te draaien.



- Controleer of alles stevig vast zit. Gebruik uw ventilator niet voordat hij volledig is opgebouwd!

## **WERKING**

Stel, voordat u het apparaat in gebruik neemt, vast dat alle veiligheidsvoorschriften in acht zijn genomen.

- Bedieningsknop (achterkant) op **0**
- Steek de stekker in het stopcontact
- Kies de gewenste snelheid:
  - 1 = laag (aangenaam windje)
  - 2 = gemiddeld (krachtige wind)
  - 3 = hoog (stormachtige wind)
- Terug naar **0** = uitschakelen

Voor uitschakelen altijd eerst knop op **0**, dan de stekker uit het stopcontact!



## **AANPASSEN BLAASRICHTING**

Altijd ventilator uitschakelen en stekker uit stopcontact wanneer u de blaasrichting aanpast!

Neem daartoe het veiligheidsrooster rond de ventilatorbladen in beide handen en draai het op de gewenste stand.

De HVF14-2 en HVF18-2 kunnen  $\pm 150^\circ$  kantelen, de HVF18-2S  $\pm 275^\circ$ .

## **SCHOONMAAK EN ONDERHOUD**

Altijd ventilator uitschakelen en stekker uit stopcontact wanneer u schoonmaakt of onderhoud uitvoert!

Verwijder het voorste rooster door de 6 kleine schroefjes en moertjes in de rand los te draaien.

Reinig rooster en ventilatorbladen met een (evt. iets vochtige) zachte doek. Gebruik geen bijtende of krassende reinigingsmiddelen! Droog alles goed na.

Houd het motorhuis en zijn openingen stof- en neerslagvrij met een stofzuiger en/of borsteltje. Hier geen water gebruiken!

Meer onderhoud is niet nodig. Wend u met problemen tot uw leverancier of elektricien.

Sluit het veiligheidsrooster weer voor u de ventilator weer in gebruik neemt.

Sla de ventilator na het seizoen op op een veilige, droge, niet extreem warme of koude plaats, liefst in originele verpakking

## **THANKS**

Many thanks for choosing this EUROM fan. You have made a very good choice!  
Please read the instruction leaflet carefully before use. It is very important if you are to get the very best from this device and use it correctly and safely.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Connected power	220-240V / 50Hz		
Output capacity W	60	125	125
Settings	3	3	3
Ø blades	14"	18"	18"
Revolutions per minute.	1350	1350	1350
Air displacement m <sup>3</sup> /min	73,4	102,6	102,6
Sound level dB	65	80	80
Weight (kg)	3,5	5,3	12
Dimensions (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

## **GENERAL SAFETY GUIDELINES**

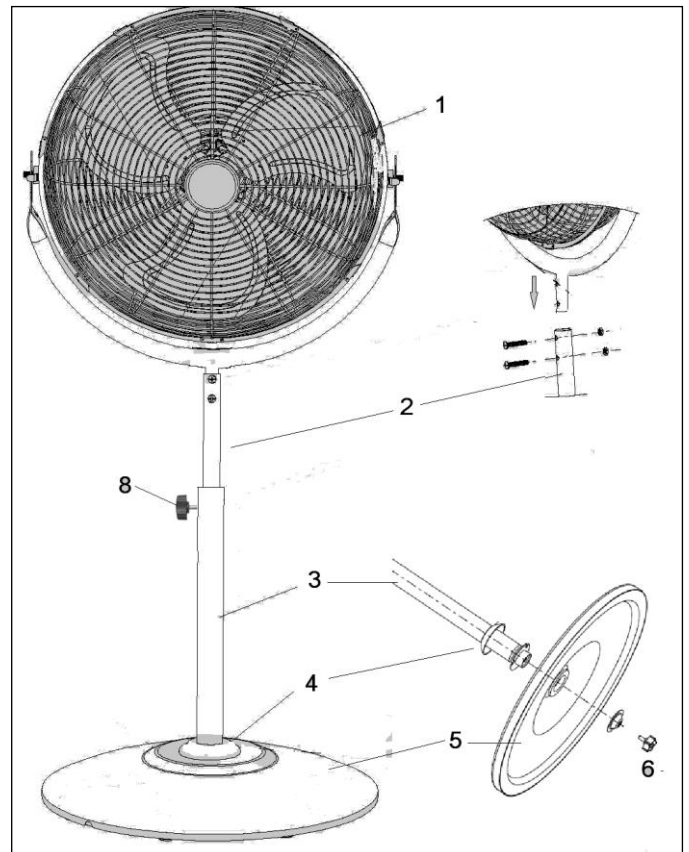
- This device is only to be used indoors.
- Check fan, plug and cable for damage before use. If you discover any damage (even if this is found later, after a fall for example) or if the device fails to operate properly, do not use and ask a supplier/trained electrician to repair it. Never open up the device, remove components/screws or carry out repairs yourself!
- Only use an earthed socket.
- Before every use, check that the voltage on the socket to be used matches the voltage indicated on the device's specification plate: 23V / 50Hz.
- Avoid the use of extension cables. If unavoidable, use an approved cable with sufficient power. Completely unroll the cable.
- The electrical cable may never come into contact with sharp, hot or moving objects, must not be wound around the fan and must not be bent or rolled up too tightly.
- Always ensure that the floor is sturdy, flat and horizontal.
- Never touch the device with wet hands!
- Never hang things over the device. Ensure that curtains, clothing etc do not come into the vicinity of the fan.
- Never insert a finger, pen or any other object through the protective grille when the fan is in use!
- Never spray any products (anti-insect, cleaning agent etc) on or in the fan.
- Do **not** store or use the fan:
  - in locations where it could become wet or fall into water;
  - near flammable, explosive or gaseous substances;
  - near acids, alkalis, oil or other corrosive substances.
- Never connect the fan to a timer or dimmer. Do not connect the fan to accessories that are not recommended by the manufacturer.
- Never use the fan without the protective grids.
- Never try to let the fan rotate in the opposite direction or to stop it in a manner other than what is prescribed.

- Never immerse the device, cable or plug in liquid!
- First turn off the fan and then remove the plug from the socket before moving, cleaning or carrying out maintenance.
- Do not expose persons (in particular babies, elderly people and immobile persons) to the cold air stream for a long period.
- Never leave an operating fan without supervision; switch it off and remove the plug from the wall outlet. Always remove the plug from the wall outlet if the fan is not used. Never pull the electric cable, but grab the plug.
- Ensure strict supervision when using the fan in the presence of children, incapacitated persons or pets. This device is not suitable to be used by children or persons with a physical, sensual or mental disability or those who lack experience and knowledge, irrespective of whether they are being supervised or there is a responsible person present. Keep these persons and household pets out of the vicinity of the fan.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This device should only be used for the purposes set out in the booklet. Any other usage may be dangerous (could cause fire, injury, damage, electric shock etc), will invalidate the guarantee and no liability will be taken by the supplier.

### **ASSEMBLY (only HVF18-2S)**

- 1 = Fan body including frame
- 2 = Telescopic stand
- 3 = Holder
- 4 = Decorative cap
- 5 = Foot
- 6 = Large screw including plate
- 8 = Clamping screw

- Put the holder (3) together with the telescopic stand (2) in the foot (5); there are recesses to attach the screws to the foot.
- From the bottom side, insert the large screw together with the plate (6) through the foot into the holder and turn the holder tightly onto the foot.
- Put the holder including the foot in an upright position and slide the decorative cap (4) over the fastening.
- Slide the mounting tube of the frame (1) into the telescopic stand (2) (see the illustration.), screw holes should align with screw holes. Insert both screws through the telescopic stand into the mounting tube. Tighten them using both nuts.
- Set the required height by (a) loosening the clamping screw (8), (b) setting the telescopic stand to the required height and (c) tightening the clamping screw.
- Check that everything is secured properly. Never use the fan before it has been fully assembled!



## **OPERATION**

Before using the device, make sure all of the safety guidelines have been taken into account.

- Operation button (at back) to **0**.
- Insert the plug into the socket.
- Choose the setting desired:
  - 1 = low (pleasant breeze)
  - 2 = average (powerful breeze)
  - 3 = high (very powerful wind)
- Back to **0** = switch off

In order to switch off, always turn the button to **0** then take the plug out of the socket!



## **CHANGING WIND DIRECTION**

Always switch the fan off and remove plug from socket before changing wind direction!

Take the safety grille in both hands and turn it to the desired direction.

The HVF14-2 and HVF18-2 can be tilted by approximately 150°, the HVF18-2S can move by about 275°.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Always turn the fan off and take plug out of socket before cleaning or carrying out maintenance work!

You can remove the front grid by loosening the six little screws and nuts located at the edge.

Clean the grille and fan blades with a (slightly humid) soft cloth. Do not use a corrosive or abrasive cleaning agent! Dry everything properly.

Keep the engine housing and the opening free from dust and dirt with a vacuum and/or brush. Do not use any water here!

Further maintenance is not required. Please consult your supplier or an electrician if you have any problems.

Close the safety grille again (including screw) before using the fan.

Store the fan at the end of the season in a safe, dry place that is not subject to extremes of temperature, preferably in its original packaging.



## **DANKE**

Vielen Dank, dass Sie sich für den EUROM Ventilator entschieden haben. Damit haben Sie eine gute Wahl getroffen!

Lesen Sie die Anleitungsbroschüre vor Gebrauch aufmerksam und vollständig: das ist für Ihre Sicherheit und eine korrekte und optimale Funktion des Gerätes wichtig!

## **TECHNISCHE DATEN**

<b>Model</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Anschlussspannung	220-240V / 50Hz		
Angegebene Leistung W	60	125	125
Einstellungen	3	3	3
Ø Vin	14"	18"	18"
Touren pro Minute max.	1350	1350	1350
Luftverdrängung m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Geräuschpegel dB	65	80	80
Gewicht (kg)	3,5	5,3	12
Maße (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

## **WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Anwendung im Haus zugelassen.
- Kontrollieren Sie vor Gebrauch das Gerät, Stecker und Elektrokabel auf eventuelle Beschädigungen. Bei Defekten (auch später, oder beispielsweise nach einem Fall) oder Funktionsstörungen das Gerät nicht weiter benutzen, sondern beim Lieferanten bzw. einem qualifizierten Elektriker in Reparatur geben. Das Gerät nicht selbst öffnen, keine Teile bzw. Schrauben oder ähnliches entfernen und niemals selbst Reparaturen am Gerät ausführen!
- Ausschließlich geerdete Steckdosen verwenden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung, ob die Spannung der vorgesehenen Steckdose der auf dem Modelletikett des Gerätes angegebenen Spannung entspricht: 23V / 50Hz.
- Verlängerungskabel weitestgehend vermeiden. Sollte es doch unvermeidlich sein, ein zugelassenes Kabel mit ausreichender Leistung verwenden. Kabelrollen ganz ausrollen.
- Das Stromkabel darf nicht mit scharfen, heißen oder sich bewegenden Gegenständen in Berührung kommen, nicht um den Ventilator gewunden, nicht geknickt und nicht zu straff aufgerollt werden.
- Grundsätzlich für einen stabilen, flachen und horizontalen Untergrund sorgen.
- Das Gerät und den Stecker niemals mit nassen Händen berühren!
- Nichts über das Gerät hängen. Sorgen Sie dafür, dass aufwehende Gardinen, Teppiche, etc. nicht mit dem Ventilator in Berührung kommen können.
- Niemals einen Finger, Stift oder sonstiges Objekt durch das Schutzgitter des laufenden Ventilators stecken!
- Keine Mittelchen (Insektenspray, Reinigungsmittel etc.) auf bzw. in den Ventilator sprühen.
- Verwenden und lagern Sie den Ventilator **nicht**:
  - an Stellen, wo es nass werden kann oder das Gerät ins Wasser fallen kann
  - in der Nähe von leicht entzündbaren, explosionsgefährlichen oder gasförmigen Stoffen
  - in der Nähe von Säuren, Alkali, Öl und anderen korrosiven Stoffen
- Schließen Sie den Ventilator nicht an eine Schaltuhr oder einen Dimmer an. Schließen Sie keine Zubehörteile an das Gerät an, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.

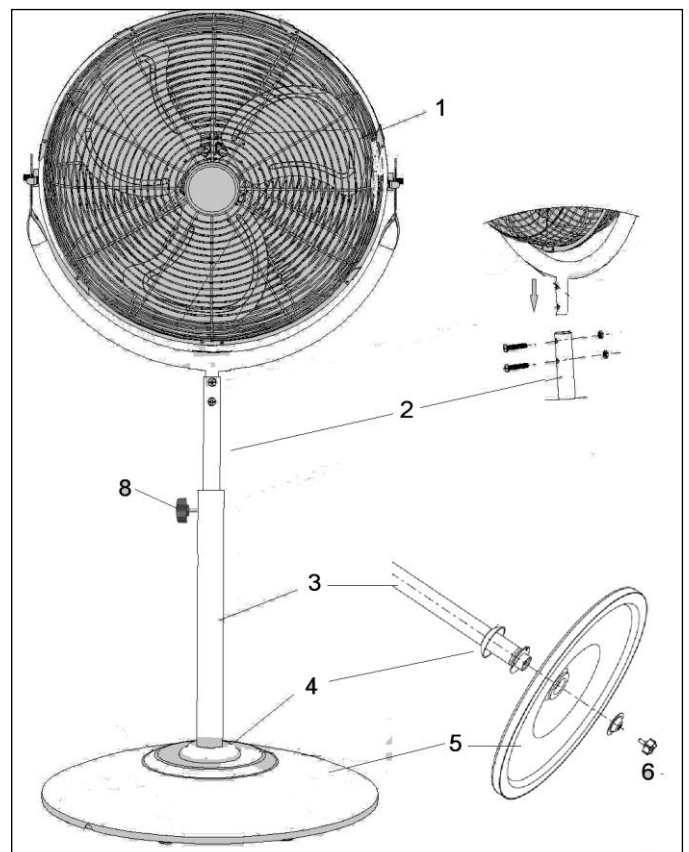


- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne die Schutzgitter.
- Versuchen Sie niemals auf andere Art, als beschrieben, das Gerät sich in die andere Richtung drehen zu lassen oder es zu stoppen.
- Das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Flüssigkeit tauchen!
- Den Ventilator vor dem Umsetzen, Reinigung oder Wartung erst ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Setzen Sie Personen (insbesondere Babys, ältere Personen und Personen, die nicht mobil sind) für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus.
- Lassen Sie ein laufendes Gerät niemals ohne Aufsicht in einem Raum zurück, sondern schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern am Stecker selbst.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Beaufsichtigung, wenn dieses Gerät in der Anwesenheit von Kindern, handlungsunfähigen Personen oder Haustieren benutzt wird. Dieses Gerät eignet sich nicht dazu, von Kindern oder Personen mit einer körperlichen, sinnlichen oder geistigen Behinderung, bzw. mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt zu werden, unabhängig davon, ob Aufsicht, bzw. für das Wohlbefinden der Betreffenden Verantwortliche anwesend sind. Diese Personen, sowie Haustiere, vom Gerät fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den in dieser Broschüre beschriebenen Zweck und den Anleitungen entsprechend. Jede andere Anwendung kann gefährlich sein (Brand, Körperschaden, Sachschaden, elektrischer Schock usw.) und sorgt dafür, dass die Haftpflicht des Lieferanten, sowie die Garantie verfallen.

### **MONTAGE (nur HVF18-2S)**

- 1 = Ventilatorcorpus mit Rahmen
- 2 = Teleskopständer
- 3 = Halter
- 4 = Schutzkappe
- 5 = Fußplatte
- 6 = große Schraube mit Platte
- 8 = Befestigungsschraube

- Stellen Sie den Halter (3) mit Teleskopständer (2) in den Fuß (5), die Aussparungen um die Schrauben auf den Fuß.
- Stecken Sie die große Schraube mit der Platte (6) von unten durch den Fuß und drehen Sie den Halter auf den Fuß fest.
- Stellen Sie den Fuß mit dem Halter auf und schieben Sie die Schutzkappe (4) über die Befestigung.
- Schieben Sie das Befestigungsrohr des Rahmens (1) in den Teleskopständer (2) (siehe Abb.), Schraubloch auf Schraubloch. Stecken



Sie beide Schrauben durch das Befestigungsrohr und den Teleskopständer. Fixieren Sie diese mit den Muttern.

- Stellen Sie die gewünschte Höhe ein, indem Sie die Klemmschraube (8) lösen, den Teleskopständer auf die gewünschte Höhe einstellen und dann die Klemmschraube wieder gut festziehen.
- Kontrollieren, ob alles gut befestigt ist. Benutzen Sie den Ventilator erst, wenn er vollständig montiert ist!

## **BETRIEB**

Vergewissern Sie sich, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, dass alle Sicherheitsvorschriften beachtet genommen wurden.

- Bedienungsknopf (Rückseite) auf **0**
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
- Die gewünschte Geschwindigkeit wählen:
  - 1 = niedrig (angenehmes Lüftchen)
  - 2 = durchschnittlich (kräftiger Wind)
  - 3 = hoch (stürmischer Wind)
- Zurück auf **0** = ausschalten

Zum Ausschalten immer erst den Knopf auf **0** stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen!



## **VERÄNDERN DER GEBLÄSERICHTUNG**

Wenn Sie die Gebläse-richtung verändern, grundsätzlich den Ventilator ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Nehmen Sie zu diesem Zweck das Schutzgitter für die Ventilatorblätter in beide Hände und drehen Sie den Ventilator in die gewünschte Richtung.

Die Modelle HVF14-2 und HVF18-2 können  $\pm 150^\circ$  gekippt werden, Modell HVF18-2S  $\pm 275^\circ$ .

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Den Ventilator grundsätzlich ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn Sie ihn reinigen oder warten!

Entfernen Sie das vordere Gitter, indem Sie die 6 kleinen Schrauben und Muttern am Rand lösen. Das Gitter und die Ventilatorblätter mit einem (eventuell leicht feuchtem) weichen Tuch reinigen. Keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwenden! Alles gut abtrocknen.

Das Motorgehäuse und dessen Öffnungen mit dem Staubsauger bzw. einer kleinen Bürste staub- und niederschlagsfrei halten. Hier kein Wasser verwenden!

Weitere Wartung ist nicht erforderlich. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Händler oder Elektriker.

Schließen Sie das Schutzgitter wieder (einschl. Schraube) bevor Sie den Ventilator wieder in Betrieb nehmen.

Den Ventilator nach der Saison an einem sicheren, trockenen, nicht extrem warmen oder kalten Ort lagern, vorzugsweise in der Originalverpackung.

## **REMERCIEMENTS**

Nous vous remercions d'avoir choisi le ventilateur EUROM. Vous avez fait le bon choix ! Avant de l'utiliser, lisez le livret d'instructions entièrement et avec attention : cette lecture est importante pour un fonctionnement correct et optimal et pour votre sécurité !

## **INFORMATIONS TECHNIQUES**

<b>Modèle</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Tension de raccordement	220-240V / 50 Hz		
Puissance absorbée en W	60	125	125
Réglages	3	3	3
Ø de l'ailette	14"	18"	18"
Tours maxi. par minute	1350	1350	1350
Déplacement d'air m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Niveau sonore en dB	65	80	80
Poids (kg)	3,5	5,3	12
Dimensions (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

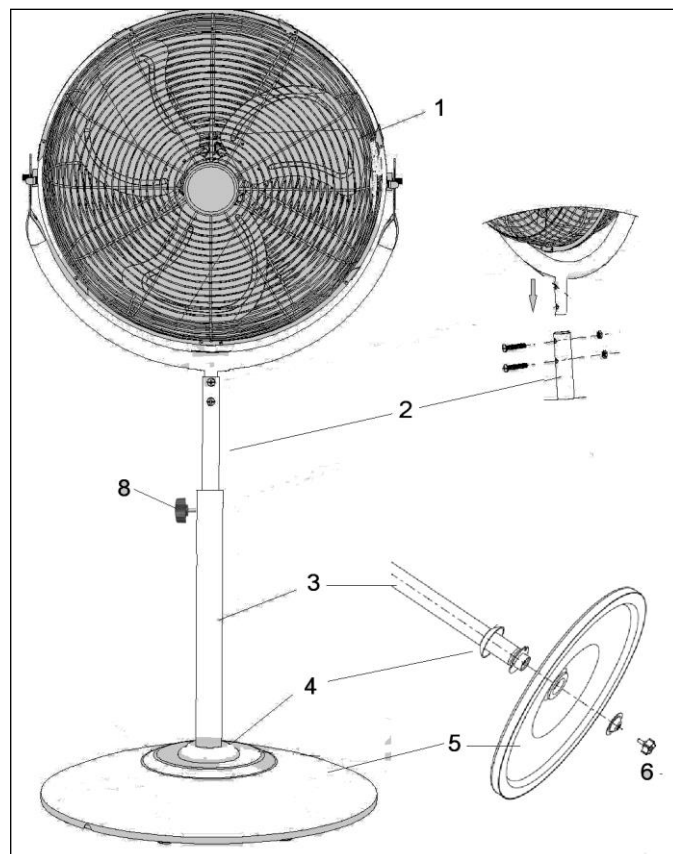
- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation à l'intérieur.
- Vérifiez d'éventuels dommages au ventilateur, à l'appareil, la fiche et au câble électrique avant toute utilisation. En cas de dommages (également par la suite, après une chute par exemple) ou une panne, ne plus utiliser l'appareil mais l'apporter à réparer chez un fournisseur/électricien qualifié. N'ouvrez pas l'appareil, n'enlevez jamais des éléments/vis etc., et ne le réparez jamais vous-même !
- Utilisez uniquement une prise murale à la terre.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la tension de la prise que vous allez utiliser est identique au voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil : 23V / 50 Hz.
- Évitez autant que possible les rallonges. Si une rallonge est inévitable, utilisez un câble homologué d'une puissance suffisante. Dans le cas d'une rallonge sur dévidoir, déroulez toujours complètement le câble.
- Le câble électrique ne doit pas toucher des objets acérés, chauds ou mobiles, ne doit pas être enroulé sur le ventilateur et ne doit pas être coudé ou roulé trop serré.
- Toujours poser l'appareil sur une surface solide, plane et horizontale.
- Ne touchez jamais l'appareil ou la fiche avec des mains mouillées !
- Ne posez rien sur l'appareil. Assurez-vous d'éloigner les rideaux, tapis, etc. du ventilateur.
- Ne passez jamais un doigt, stylo, bâtonnet, ou quelque objet que ce soit, à travers la grille de protection du ventilateur en marche !
- Ne vaporisez pas de produits (insecticides, nettoyeurs) sur ou dans le ventilateur.
- Ne **pas** utiliser ou ranger le ventilateur :
  - à des endroits où il pourrait être mouillé ou tomber dans l'eau ;
  - près de substances inflammables, explosives ou gazeuses ;
  - près d'acides, alcali, pétrole et autres substances corrosives.
- Ne branchez pas le ventilateur sur un minuteur ou variateur. Ne connectez aucun accessoire à l'appareil qui n'est pas recommandé par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil sans les grilles de protection.

- N'essayez jamais de faire tourner l'appareil dans un autre sens ou de l'arrêter autrement que de la manière prescrite.
- N'immergez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans un liquide !
- Arrêtez, puis débranchez le ventilateur avant de déplacer, nettoyer ou effectuer de l'entretien sur celui-ci.
- N'exposez aucune personne (en particulier, les bébés, les personnes âgées et les personnes qui ne peuvent pas se déplacer) pendant une longue période au flux d'air froid.
- Ne laissez jamais un appareil en fonctionnement sans surveillance, mais déconnectez-le et débranchez-le de la prise. Retirez toujours la fiche de la prise en cas de non-utilisation de l'appareil. A cet effet ne tirez pas sur le câble, mais prenez la prise dans la main.
- Assurez une supervision attentive lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes frappées d'incapacité ou d'animaux. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, ou des personnes souffrant d'une limitation physique, sensorielle ou mentale, ou manquant l'expérience et les connaissances nécessaires pour l'utiliser, qu'une personne responsable de leur bien-être ou leur surveillance soit présente ou non. Gardez ces personnes, ainsi que les animaux domestiques, éloignées du ventilateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Réservez cet appareil uniquement à l'usage prévu et de la manière décrite dans ce livret. Tout autre usage peut représenter un risque (incendie, blessures, dommages, choc électrique, etc.) et annule la responsabilité du fournisseur ainsi que la garantie.

### **MONTAGE (HVF18-2S uniquement)**

- 1 = corps du ventilateur avec cadre
- 2 = pied télescopique
- 3 = support
- 4 = bague décorative
- 5 = pied
- 6 = grande plaque à vis
- 8 = pince

- Placez le support (3) avec le pied télescopique (2) sur le pied (5), les évidements pour les vis sur le pied.
- Placez la grande plaque à vis (6) par le bas à travers le pied dans le support et vissez solidement le support sur le pied.
- Mettez le pied avec le support en position verticale et faites glisser la bague décorative (4) sur la fixation.
- Faites glisser le tube de fixation du cadre (1) dans le pied télescopique (2) (voir fig.), trou de vis sur trou de vis. Insérez les deux vis à travers le tube de montage et le pied télescopique. Fixez avec les deux écrous.



- Réglez la hauteur désirée en dévissant la pince (8), mettez le pied télescopique à la hauteur désirée et enfin resserrez solidement la pince.
- Vérifiez la solidité de l'ensemble. N'utilisez pas le ventilateur avant qu'il ne soit entièrement monté.

## **FONCTIONNEMENT**

Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que toutes les consignes de sécurité ont été suivies.

- Bouton de commande (arrière) sur **0**
- Branchez la fiche dans une prise électrique
- Sélectionnez la vitesse désirée :
  - 1 = faible (brise agréable)
  - 2 = moyenne (vent fort)
  - 3 = forte (vent violent)
- Retour à **0** = arrêt

Pour débrancher l'appareil, toujours mettre le bouton sur **0** avant de retirer la fiche de la prise électrique !



## **AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DU SOUFFLEMENT**

Toujours éteindre le ventilateur, puis enlever la fiche de la prise électrique lorsque vous ajustez la direction du soufflement !

Saisissez la grille de sécurité autour des ailettes du ventilateur avec les deux mains, puis tournez dans la direction souhaitée.

Les HVF14-2 et HVF18-2 peuvent pivoter de  $\pm 150^\circ$ , le HVF18-2S  $\pm 275^\circ$ .

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Toujours arrêter et débrancher le ventilateur lorsque vous effectuez de l'entretien ou du nettoyage !

Retirez la grille de sécurité en dévissant les 6 vis et les écrous situés sur le bord. Nettoyez la grille et les ailettes du ventilateur à l'aide d'un chiffon doux (si nécessaire légèrement humide). N'utilisez pas de nettoyeurs corrosifs ou abrasifs ! Bien sécher ensuite.

Gardez le carter du moteur et ses ouvertures hors poussières et dépôts à l'aide d'un aspirateur et/ou une petite brosse. Ne pas utiliser de l'eau à cet endroit !

Le ventilateur ne nécessite aucun entretien supplémentaire. Pour tout problème, adressez-vous à votre fournisseur ou à un électricien.

Refermez la grille de sécurité (y compris la petite vis) avant de réutiliser le ventilateur.

Après la saison, rangez le ventilateur dans un endroit sûr, sec, ni trop chaud ni trop froid, de préférence dans son emballage d'origine.

**TACK**

Hjärtligt tack för att du har valt en EUROM ventilator. Känn dig trygg om att du valt en bra produkt!

Läs den här instruktionsboken noga innan du tar ventilatorn i bruk: detta är viktigt för att säkerställa korrekt och optimal funktion men även för din egen säkerhet.

**TEKNISKA UPPGIFTER**

<b>Modell</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Matningsspänning	220-240V / 50Hz		
Ineffekt W	60	125	125
Lägen	3	3	3
Ø fläkt	14"	18"	18"
Varv per minut max.	1350	1350	1350
Luftrörelse m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Ljudnivå dB	65	80	80
Vikt (kg)	3,5	5,3	12
Mått (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

**VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

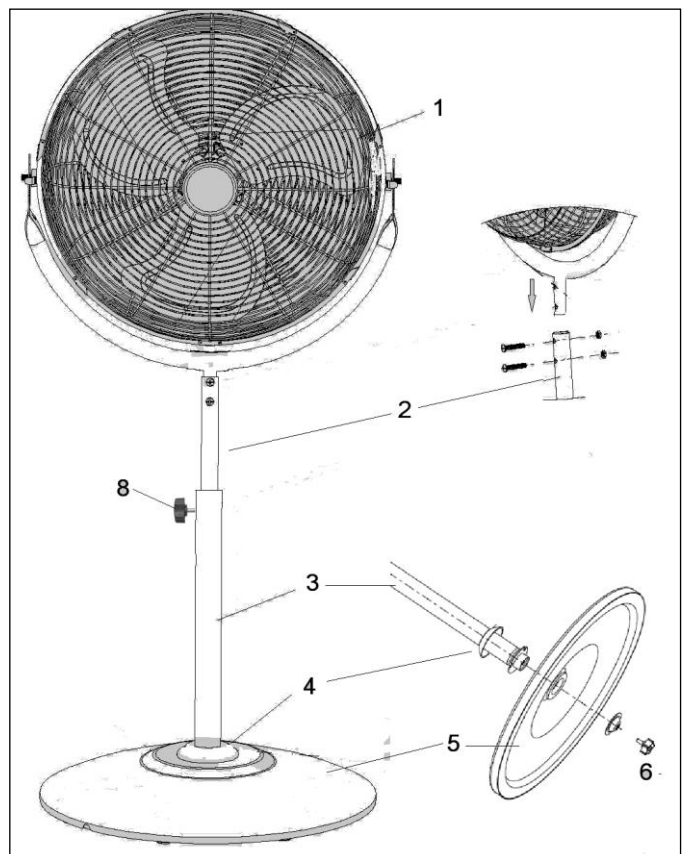
- Den här apparaten är enbart avsedd för hushållsbruk inomhus.
- Kontrollera apparaten, kontakten och elsladden på eventuella skador innan användning. Finns det någon skada (även senare eller efter t.ex. ett fall) eller felaktig funktion ska apparaten inte användas och returneras till leverantören/auktoriserad eltekniker. Öppna aldrig själv apparaten, skruva inte lös skruvar eller andra delar och försök aldrig utföra reparationer själv.
- Använd uteslutande ett jordat eluttag.
- Kontrollera att strömspänningen för apparaten och vägguttaget är de samma, på apparatens märkplatta står det: 220-240V / 50Hz.
- Undvik att använda förlängningssladdar. Om detta ändå är nödvändigt använd då en godkänd jordad förlängningssladd med tillräcklig effekt. Vid användning av en sladd på rulle ska hela sladden rullas ut.
- Elsladden får inte dras längs vassa kanter, heta eller rörliga delar, den får inte läggas runt ventilatorn eller rullas upp hårt eller vikas. Täck inte över sladden, se till att man inte kan trampa på den eller snubbla över den.
- Håll alltid i kontakten när sladden ska kopplas ut från eluttaget.
- Placera ventilatorn på en stadig, flat, horisontal yta.
- Vidrör aldrig ventilatorn eller kontakten med våta händer.
- Häng aldrig något över ventilatorn. Se till att ingen fladdrande gardin eller kläder kan fastna i ventilatorn.
- Undanhåll fingrar och andra föremål från de roterande bladen.
- Utsätt ventilatorn inte för extrem fukt eller värme då detta kan skada de elektriska komponenterna.
- Spreja aldrig något medel (bekämpningsmedel, rengöringsmedel etc.) på eller i ventilatorn.
- Använd eller förvara apparaten inte:

- på platser där den kan bli blöt eller fall i vatten
- intill lättantändliga, explosiva eller gasbildande material eller ämnen
- intill syror, alkalier, olja eller frätande ämnen
- Anslut inte ventilatorn till en timer eller en dimmer. Anslut inga tillbehör till enheten som inte har godkänts av tillverkaren.
- Använd aldrig enheten utan skyddsgallren.
- Försök aldrig att få enheten att rotera åt andra hållet eller att stanna på ett annat sätt än det som specificerats.
- Sänk inte ned apparaten eller elkontakten i vatten eller annan vätska.
- Slå alltid av ventilatorn och ta ur kontakten ur eluttaget innan du flyttar eller rengör ventilatorn.
- Utsätt ingen person (i synnerhet en baby, äldre person eller en person som inte kan förflytta sig själv) för den kalla luftströmmen under en längre tid.
- Ugnen får aldrig lämnas utan uppsikt när det är påslaget. Slå från den och dra ut stickkontakten. Dra alltid ut stickkontakten när du inte använder ugnen. Dra alltid ut stickkontakten genom att dra i själva kontakten och inte i kabeln.
- Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller inkompetenta personer är i närheten. Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inkl. barn) med fysiska-, psykiska-, eller mentala funktionshinder, eller med bristande erfarenhet och kunskap, med undantag för om de är under uppsikt eller om de har givits instruktioner om användningen av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Man måste även hålla barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
- Använd endast denna enhet för det ändamål och på det sätt som beskrivs i detta häfte. All annan användning kan orsaka fara (brand, personskador, materialskador, elstötar osv.) och leder till att leverantörens ansvar och garantin upphävs.

### **KONSTRUKTION (endast HVF18-2S)**

- 1 = flätkropp med ram
- 2 = justerbart ställ
- 3 = hållare
- 4 = prydnadskåpa
- 5 = fot
- 6 = stor skruv med bricka
- 8 = klämskruv

- Placera hållaren (3) med det justerbara stället (2) i foten (5) med fördjupningarna runt skruvarna i foten.
- För den stora skruven med brickan (6) underifrån genom foten in i hållaren och skruva ordentligt fast hållaren i foten.
- Ställ foten med hållaren upprätt och för prydnadskåpan (4) över fästet.
- För monteringsröret på ramen (1) in i det justerbara stället (2) (se bild) med skruvhålen





placerade över varandra. Sätt i de båda skruvarna genom monteringsröret och det justerbara stället. Fäst skruvarna med muttrarna.

- Ställ in önskad höjd genom att lossa klämskruven (8), ställa in det justerbara stället på önskad höjd och sedan skruva fast klämskruven ordentligt.
- Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast. Använd inte fläkten förrän den är helt monterad!

## **DRIFT**

Säkerställ att alla säkerhetsföreskrifter följs innan du börjar använda enheten.

- Kontrollvredet (baksidan) på **0**
- Sätt in kontakten i eluttaget
- Välj önskad hastighet:
  - 1** = låg (behaglig luftström)
  - 2** = mellan (kraftig luftström)
  - 3** = hög (stormig luftström)
 Tillbaka till **0** = stänga av

Sätt alltid först vredet på **0** när du stänger av, ta sedan ut kontakten ur eluttaget!



## **ÄNDRA BLÅSRIKTNING**

Stäng alltid av fläkten och ta ut kontakten ur eluttaget när du ändrar blåsriktningen!

Fatta tag i skyddsgallret runt fläktbladen med båda händerna och vrid det till önskat läge. HVF14-2 och HVF18-2 kan lutas  $\pm 150^\circ$ , HVF18-2S  $\pm 275^\circ$ .

## **RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

Stäng alltid av fläkten och ta ut kontakten ur eluttaget när du ska rengöra fläkten eller utföra underhåll!

Ta bort det främre gallret genom att skruva loss de 6 små skruvarna och muttrarna i kanten.

Rengör gallret och fläktbladen med en (eventuellt något fuktig) mjuk trasa. Använd inga frätande eller repande rengöringsmedel! Torka allt ordentligt.

Håll motorhöljet och dess öppningar fria från damm och smuts med hjälp av en dammsugare och/eller borste. Använd inte vatten vid rengöring av motorhöljet!

Mer underhåll behövs inte. Kontakta leverantören eller en elektriker om problem uppstår.

Sätt fast skyddsgallret innan du börjar använda fläkten igen.

Efter den varma säsongen ska fläkten förvaras på en säker, torr, varken extremt varm eller kall plats, helst i originalförpackningen.

## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme, že jste si vybrali ventilátor EUROM. Udělali jste tak správnou volbu!

Před použitím si přečtěte pečlivě a v celém rozsahu návod k použití: je to důležité pro správný a optimální provoz ventilátoru a pro vaši bezpečnost!

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	HVF14-2	HVF18-2	HVF18-2S
Napájecí napětí	220-240V / 50Hz		
Příkon W	60	125	125
Nastavení	3	3	3
Ø žeber	14"	18"	18"
Otáčky za minutu max.	1350	1350	1350
Pohyb vzduchu m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Hladina hluku dB	65	80	80
Hmotnost (kg)	3,5	5,3	12
Rozměry (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

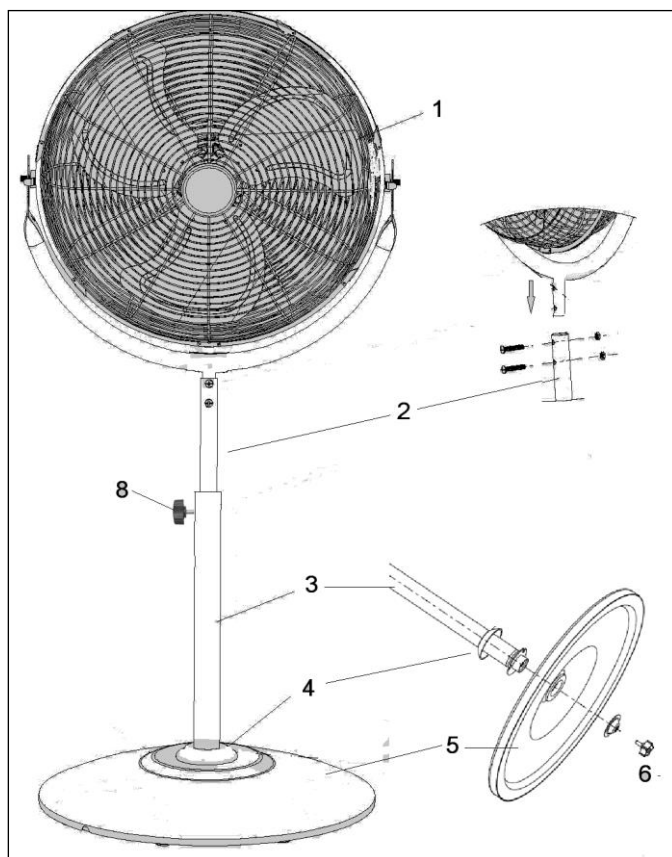
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití v interiéru.
- Před použitím zkontrolujte přístroj, zástrčku a síťový kabel na možné poškození. V případě poškození (rovněž později nebo například po pádu) nebo poruchy přístroj dále nepoužívejte a zajistěte jeho opravu u dodavatele nebo kvalifikovaného elektrikáře. Přístroj sami neotvírejte, neodstraňujte žádné díly nebo šrouby atd. a v žádném případě nikdy sami neopravujte!
- Použijte výhradně v zapojení na uzemněnou zásuvku.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je napětí na používané zásuvce shodné s napětím uvedeným na typovém štítku spotřebiče: 220-240 V/50 Hz.
- Vyhněte se pokud možno prodlužovacím šňůrám. Pokud je to nevyhnutelné, použijte schválený kabel o dostatečném výkonu. Cívku zcela odviňte.
- Elektrický kabel se nesmí dotýkat žádných ostrých, horkých nebo pohybujících se předmětů, nesmí být obtočen kolem ventilátoru a nesmí být příliš pokřivený nebo srolovaný. Kabel ničím nezakrývejte a ujistěte se, že na něj nebude šlapáno a že se nezahřívá.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel.
- Zajistěte vždy pevný, rovný a horizontální povrch.
- Nikdy se nedotýkejte přístroje nebo zástrčky mokřýma rukama!
- Nezavěšujte nic na přístroj. Zajistěte, aby se záclony, koberce apod. v důsledku foukání ventilátoru nemohly dostat do jeho blízkosti.
- Nikdy nestrkejte prsty, pero či jakýkoli jiný předmět mezi lopatky zapnutého ventilátoru.
- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám a vlhkosti; to může vést k poškození elektrických součástí.
- Nestříkejte na ventilátor nebo do ventilátoru žádný prostředek (proti hmyzu, na čištění, atd.).
- Nepoužívejte a neuchovávejte ventilátor:
  - v místech, kde může navlhnout nebo spadnout do vody
  - společně s hořlavými, výbušnými nebo plynnými látkami
  - společně s kyselinami, alkalickými látkami, oleji a dalšími látkami, které mohou způsobit erozi

- Nepřipojujte ventilátor na časový spínač ani stmívač. Na přístroj nezapojte nikdy příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez ochranných mřížek.
- Nikdy nespouštějte či nezastavujte přístroj jiným způsobem, než je uvedeno v pokynech
- Neponořujte spotřebič, kabel ani zástrčku do tekutin!
- Než ventilátor budete přemísťovat, čistit či provádět údržbu, vždy jej vypněte a vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Nevystavujte žádné osoby (zejména malé děti, starší osoby a osoby, které se sami nemohou pohybovat) po delší dobu působení proudu chladného vzduchu.
- Nenechte ohříváč bez dohledu: Vypněte přístroj a vypojte jej ze zásuvky. Odpojte přístroj vždy, pokud jej nepoužíváte. Tahejte vždy za zástrčku, nikdy ne za napájecí kabel.
- Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Tento aparát není vhodný k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým nebo mentálním omezením, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, bez ohledu na to, zda jsou pod dohledem nebo zda jim osoba, která je odpovědná za jejich bezpečnost, dala pokyny ohledně používání tohoto aparátu. Je třeba dohlížet na to, aby si s tímto aparátem nehrály děti.
- Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het doel en op de wijze, beschreven in dit boekje. Elk ander gebruik kan gevaar opleveren (brand, letsel, schade, elektrische schok enz.) en doet de aansprakelijkheid van de leverancier en de garantie vervallen.

### **KONSTRUKCE (pouze model HVF18-2S)**

- 1 = těleso ventilátoru s rámem
- 2 = teleskopický stojan
- 3 = držák
- 4 = dekorační kryt
- 5 = podstava
- 6 = velký šroub s podložkou
- 8 = utahovací šroub

- Vložte držák (3) s teleskopickým stojanem (2) do podstavce (5), výřezy budou kolem šroubků na podstavě.
- Prostrčte velký šroub s podložkou (6) zespodu podstavou do držáku a zašroubujte držák pevně k podstavě.
- Postavte podstavu s držákem svisle a nasuňte dekorační krytku (4) přes místo spojení obou dílů.
- Zasuňte montážní trubku rámu (1) do teleskopického stojanu (2) (viz obr.), šroubový otvor na šroubový otvor. Prostrčte oba šrouby montážní trubkou a teleskopickým stojanem. Upevněte šrouby dvěma maticemi.



- Nastavte požadovanou výšku vyšroubováním utahovacího šroubu (8), upravením výšky teleskopického stojanu a následným utažením utahovacího šroubu.
- Zkontrolujte pevnost všech spojení. Nikdy nepoužívejte ventilátor dříve, než bude kompletně smontován!

## **FUNKCE**

Před uvedením přístroje do provozu se přesvědčte, zda byly dodrženy veškeré bezpečnostní pokyny.

- Ovládací knoflík (zadní část) na **0**
- Zasuňte zástrčku do zásuvky
- Zvolte požadovanou rychlost:
  - 1 = nízká (příjemný větrík)
  - 2 = střední (silnější vítr)
  - 3 = vysoká (silný vítr)
- Zpět na **0** = vypnutí

Pro vypnutí přístroje vždy nejdříve otočte knoflík do pozice **0** a teprve potom vytáhněte zástrčku ze zásuvky!



## **UPRAVENÍ SMĚRU FOUKÁNÍ**

Chcete-li upravit směr foukání, vždy přístroj nejdříve vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Uchopte bezpečnostní mřížku oběma rukama a pootočte ji do požadované polohy.

Typy HVF14-2 a HVF18-2 je možné otáčet o  $\pm 150^\circ$ , typ HVF18-2S o  $\pm 275^\circ$ .

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Před čištěním či údržbou vždy přístroj nejdříve vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Sejměte přední mřížku tak, že vyšroubujete 6 malých šroubků a matic na jejím okraji.

Vyčistěte mřížku a listy ventilátoru jemným (případně vlhkým) hadříkem. Nepoužívejte žádné agresivní či abrazivní čisticí prostředky! Vše dobře vysušte.

Udržujte kryt motoru a otvory bez prachu a usazenin - k jejich čištění použijte vysavač a/nebo kartáček. K jejich čištění nepoužívejte nikdy vodu!

Žádná další údržba není nutná. V případě problémů se obraťte na svého dodavatele či elektrikáře.

Před dalším použitím ventilátoru namontujte bezpečnostní mřížku na své místo.

Po ukončení sezóny ventilátor skladujte na bezpečném, suchém a nikoliv extrémně horkém či studeném místě, nejlépe v originálním balení.

**POĎAKOVANIE**

Srdečne vám ďakujeme za to, že ste sa rozhodli pre EUROM ventilátor. Urobili ste tým dobré rozhodnutie!

Pred použitím si pozorne a úplne prečítajte návod na použitie. Je to dôležité pre správne a optimálne fungovanie a pre vašu bezpečnosť!

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	HVF14-2	HVF18-2	HVF18-2S
Napätie zdroja	220-240V / 50Hz		
Spotreba energie	60	125	125
Nastavenia	3	3	3
Ø Vin	14"	18"	18"
Otáčky za minútu, max.	1350	1350	1350
Prúdenie vzduchu m <sup>3</sup> /min	73,4	102,6	102,6
Hladina hluku dB	65	80	80
Hmotnosť (kg)	3,5	5,3	12
Rozmery (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

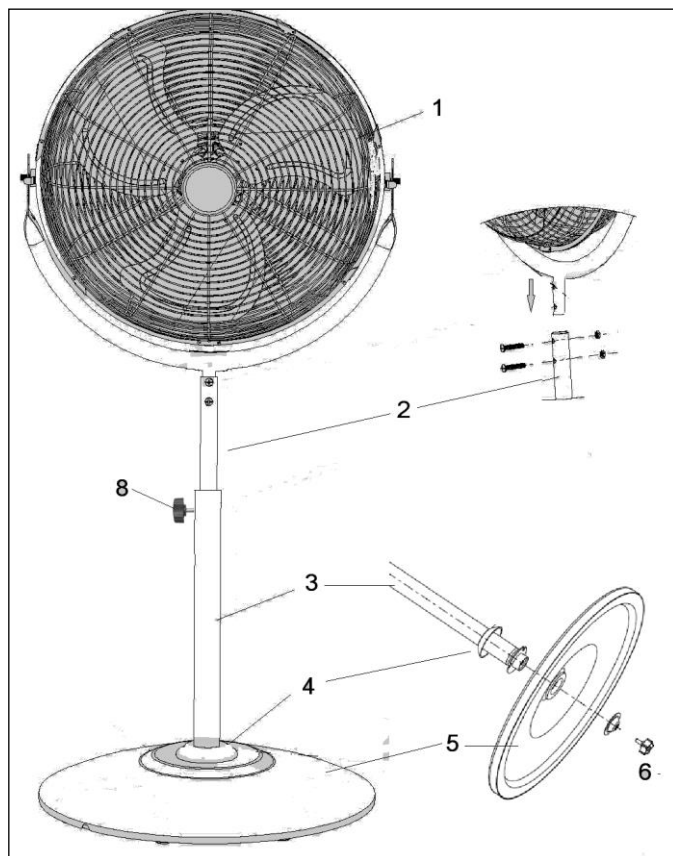
- Zariadenie je určené výhradne na domáce použitie vo vnútri.
- Pred použitím skontrolujte či zariadenie, zástrčka alebo elektrický kábel nie sú poškodené. V prípade poškodenia (aj neskôr, napríklad po páde) alebo narušenom fungovaní zariadenia ho ďalej nepoužívajte, ale odneste do opravy k dodávateľovi/certifikovanému elektrikárovi. Prístroj sami neotvárajte, neodstraňujte žiadne súčiastky ani skrutky a pod. a nikdy nevykonávajte sami opravy!
- Používajte výlučne uzemnenú elektrickú zásuvku.
- Pred použitím skontrolujte, či napätie v elektrickej zásuvke, ktorú chcete použiť, je zhodné s napätím uvedeným na typovom štítku zariadenia: 220 - 240 V/50 Hz.
- Pokiaľ možno, vyhýbajte sa používaniu predlžovacích káblov. Ak je to nevyhnutné, použite schválený typ kábla s dostatočným výkonom. Kábel pri použití káblovej cievky úplne odviňte.
- Elektrický kábel sa nesmie dotýkať žiadnych ostrých, horúcich alebo pohyblivých predmetov, nesmie sa omotávať okolo ventilátora, nadmerne ohýbať alebo príliš pevne zmotávať. Kábel ničím neprikrývajte, zabezpečte, aby sa po ňom nestúpalo a aby sa neprehrieval.
- Nikdy nevyťahujte zástrčku von zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Vždy zabezpečte, aby bol podklad pevný, rovný a horizontálny.
- Zariadenia ani zástrčky sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami!
- Nad zariadenie nič nevesajte. Zabezpečte, aby sa do blízkosti ventilátora nemohli dostať povievajúce záclony, obrusy atď.
- Keď je ventilátor zapnutý, nikdy nekladajte prsty, pero alebo iné predmety medzi jeho lopatky!
- Zariadenie nevystavujte extrémnej vlhkosti ani horúčave, môže to spôsobiť poškodenie elektrických komponentov.
- Na ventilátor ani doň nestriekajte žiadne prípravky (proti hmyzu, čistiace prostriedky atď.).
- Ventilátor nepoužívajte a neskladujte:

- na miestach, kde by mohol navlhnúť alebo spadnúť do vody,
  - pri ľahko horľavých, výbušných alebo plyných látkach,
  - pri kyselinách, zásadách a iných látkach s erozívnym účinkom.
- Ventilátor nepripájajte na časovač ani regulátor. Na zariadenie nepripájajte žiadne doplnky, ktoré neodporučil výrobca.
  - Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochranných mriežok.
  - Nikdy sa nepokúšajte nechať zariadenie otáčať iným smerom alebo ho zastavovať, používať ho iným ako predpísaným spôsobom.
  - Ventilátor, kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do kvapaliny!
  - Predtým než ventilátor budete prenášať, čistiť alebo vykonávať na ňom údržbu, najprv ho vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
  - Nevystavujte nikoho na dlhší čas studenému prúdu vzduchu (predovšetkým bábätká, starších ľudí a osoby, ktoré sa nevedia sami premiestňovať).
  - Nenechávajte ohrievač bez dohľadu: Vypnite ho a odpojte ho zo zásuvky. Odpojte ho vždy, keď ohrievač nevyužívate. Ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za napájací kábel.
  - Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor. Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Tento aparát nie je vhodný na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym obmedzením, alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, bez ohľadu na to, či sú pod dohľadom alebo či im osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dala pokyny ohľadne používania tohto aparátu. Treba dozerať na to, aby sa s týmto aparátom nehrali deti.
  - Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.
  - Zariadenie používajte výlučne s cieľom, s ktorým bolo vyrobené a spôsobom uvedeným v tejto príručke. Akékoľvek iné použitie môže viesť k vzniku nebezpečenstva (požiar, zranenie, škoda, elektrický šok atď.), pričom v prípade nesprávneho používania výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a nie je možné uplatniť záruku.

## **MONTÁŽ (iba HVF18-2S)**

- 1 = telo ventilátora s rámom
- 2 = teleskopický stojan
- 3 = držiak
- 4 = dekoračný kryt
- 5 = podstavec
- 6 = veľká skrutka s hlavou
- 8 = svorková skrutka

- Umiestnite držiak (3) s teleskopickým stojanom (2) do podstavca (5), otvormi okolo skrutiek na podstavci.
- Prestrčte veľkú skrutku s hlavou (6) zospodu cez podstavec do držiaka a otáčaním primontujte držiak pevne k podstavcu.
- Postavte držiak s podstavcom kolmo na podložku a nasadte dekoračný kryt (4) na miesto spojenia.
- Vložte upevňovaciu tyčku rámu (1) do



teleskopického stojana (2) (pozri obr.), s otvormi pre skrutky voči sebe. Prestrčte obe skrutky cez upevňovaciu tyčku a teleskopický stojan. Primontujte ich pomocou matíc.

- Nastavte požadovanú výšku uvoľnením svorkovej skrutky (8), nastavením teleskopického stojana do požadovanej výšky a nakoniec opätovným utiahnutím svorkovej skrutky.
- Skontrolujte, či je všetko pevne spojené. Ventilátor nespúšťajte skôr než je úplne postavený!

## **PREVÁDZKA**

Pred prvým použitím zariadenia sa ubezpečte, že sú splnené všetky bezpečnostné predpisy.

- Ovládacie tlačidlo (zadná strana) je v polohe **0**
- Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.
- Nastavte požadovanú rýchlosť.
  - 1 = nízka (príjemný vánok)
  - 2 = stredná (silný vietor)
  - 3 = vysoká (búrkový vietor)
 Naspäť na **0** = vypnúť

Ak chcete zariadenie vypnúť, vždy najprv prepnete do polohy **0**, potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky!



## **NASTAVENIE SMERU PRÚDENIA VZDUCHU**

Keď nastavujete smer prúdenia vzduchu, ventilátor vždy vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky!

Uchopte ochrannú mriežku okolo lopatiek ventilátora do oboch rúk a natočte ju do požadovanej polohy.

Modely HVF14-2 a HVF18-2 sa môžu otočiť o  $\pm 150^\circ$  a HVF18-2S o  $\pm 275^\circ$ .

## **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Pred čistením a údržbou ventilátor vždy vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky!

Odmontujte prednú mriežku uvoľnením 6 malých skrutiek a matíc na jej okrajoch.

Mriežku a lopatky ventilátora očistite jemnou (príp. mierne vlhkou) handrou. Nepoužívajte žiadne žieravé ani abrazívne čistiace prostriedky! Potom nechajte všetko poriadne vyschnúť.

Kryt motora a jeho otvory udržiavajte bez prachu a vlhkosti, použite vysávač a/alebo kefku. V tomto prípade nepoužívajte žiadnu vodu!

Väčšia údržba nie je potrebná. V prípade problémov sa obráťte na dodávateľa alebo elektrikára.

Pred opätovným použitím ventilátora vráťte ochrannú mriežku na svoje miesto.

Po skončení sezóny uschovajte ventilátor na bezpečnom, suchom, nie príliš teplom či studenom mieste, ideálne v pôvodnom obale.



**MULȚUMIM**

Vă mulțumim pentru că ați ales un ventilator EUROM. Ați făcut o alegere bună!

Înainte de a-l utiliza, citiți în întregime și cu atenție broșura cu instrucțiuni: acest lucru este important pentru funcționarea corectă și optimă a produsului, dar și pentru siguranța dumneavoastră!

**DETALII TEHNICE**

Model	HVF14-2	HVF18-2	HVF18-2S
Tensiune de alimentare	220-240V / 50Hz		
Putere consumată, W	60	125	125
Reglaje	3	3	3
Ø pale	14"	18"	18"
Max. turații pe minut	1350	1350	1350
Volum aer înlocuit, m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Nivel zgomot, dB	65	80	80
Greutate, kg	3,5	5,3	12
Dimensiuni, cm	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

**MĂSURI IMPORTANTE DE SECURITATE**

- Acest produs este destinat în exclusivitate pentru uzul casnic în interior.
- Înainte de utilizare, verificați integritatea aparatului, a ștecărului și a cablului electric. Dacă descoperiți avarii (chiar și ulterior, de exemplu dacă aparatul pică) sau funcționarea inadecvată, nu utilizați aparatul și solicitați reparația acestuia de către furnizor sau un electrician calificat. Nu desfaceți aparatul, nu demontați componente sau șuruburi și nu efectuați niciodată singur(ă) reparațiile!
- Utilizați exclusiv în combinație cu o priză cu împământare.
- Verificați întotdeauna înainte de utilizare dacă tensiunea prizei utilizate este aceeași cu tensiunea specificată pe eticheta aparatului: 220-240V / 50Hz.
- Evitați, pe cât posibil, utilizarea prelungitoarelor. Dacă nu aveți altă alternativă, folosiți un prelungitor omologat, cu o putere adecvată. Desfășurați în întregime prelungitoarele cu mosor.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu obiecte ascuțite, fierbinți sau mobile, să fie înfășurat pe după ventilator sau să fie îndoit sau rulat prea strâns. Nu acoperiți cablul și aveți grijă să nu se calce pe el și să nu se înfierbânte.
- Nu scoateți niciodată ștecărul din priză trăgând de cablu.
- Asigurați întotdeauna un suport solid, drept și orizontal.
- Nu atingeți niciodată aparatul sau ștecărul cu mâinile ude!
- Nu agățați nimic peste aparat. Aveți grijă ca eventualele perdele sau haine din apropiere să nu fluture și să se atingă de ventilator.
- Nu vă introduceți degetul, pixul sau orice alt obiect între palele ventilatorului aflat în funcțiune!
- Nu expuneți aparatul la umiditate sau căldură extremă; acestea pot cauza avarierea componentelor electrice.
- Nu stropiți cu nicio substanță (insecticid, detergent, etc.) peste ventilator.
- Nu utilizați și nu păstrați ventilatorul:
  - în locuri unde se poate uda sau de unde poate să cadă în apă
  - în locuri cu substanțe inflamabile, explozibile sau care emană gaze

- în locuri cu substanțe acide, alcaline, uleiuri sau alte substanțe corosive
- Nu cuplați niciodată ventilatorul la un timer sau dimmer. Nu conectați la aparat niciun accesoriu care nu este recomandat de producător.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără grilajul de protecție.
- Nu încercați niciodată să rotiți palele în sens invers sau să le opriți în alt mod decât cel prevăzut.
- Nu cufundați niciodată aparatul, cablul sau ștecărul în niciun lichid!
- Înainte de mutarea, curățirea sau întreținerea ventilatorului, mai întâi opriți aparatul și decuplați-l de la priză.
- Nu lăsați pe nimeni (de exemplu copii, bătrâni sau persoane care nu se pot deplasa) expus pentru o perioadă îndelungată la curentul de aer rece.
- Nu lăsați niciodată o sobă nesupravegheată: opriți-o și scoateți ștecherul din priză. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză când nu folosiți soba. Trageți întotdeauna de ștecher, nu de cablul de legătură.
- Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Acest aparat nu este adecvat pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, psihice sau cu handicap mental, lipsite de experiență și cunoștințe, indiferent dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța lor. Trebuie să supravegheați copiii, aceștia nu au voie să se joace cu aparatul. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
- Utilizați aparatul exclusiv în scopul și modul prevăzut în această broșură. Oricare altă utilizare poate crea situații periculoase (incendii, vătămări, daune, electrocutare, etc.) și anulează răspunderea furnizorului și garanția.

### **COMPONENTE (doar modelul HVF18-2S)**

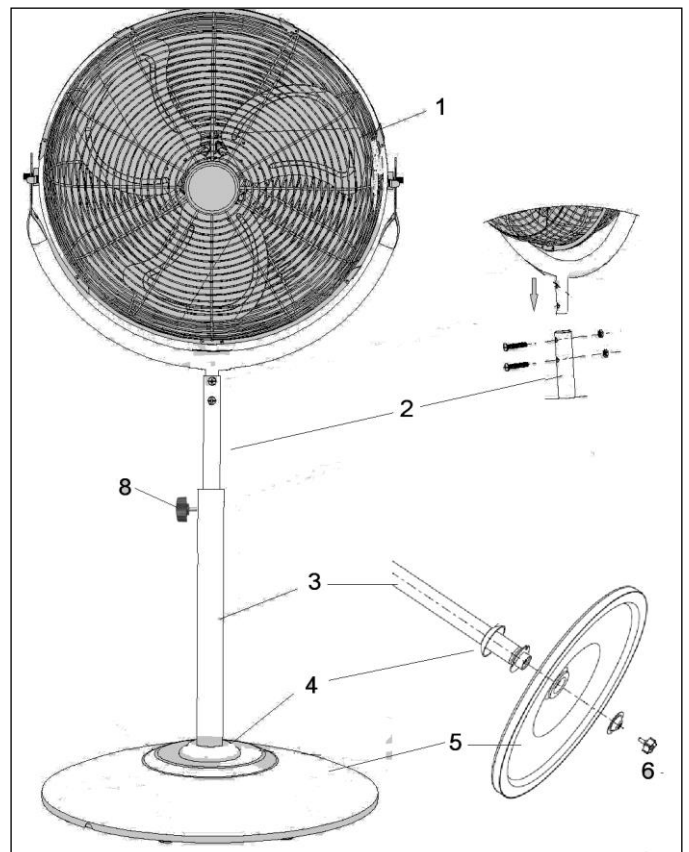
- 1 = corp ventilator cu cadru
- 2 = tijă telescopică
- 3 = suport
- 4 = capac decorativ
- 5 = picior
- 6 = șurub cu șaibă
- 8 = șurub reglare

Introduceți suportul (3) cu tija telescopică (2) în picior (5), distanțierele pe șurubele de pe picior.

Introduceți șurubul cu șaiba (6) de pe dedesubt, prin picior, în suport, apoi strângeți bine suportul pe picior cu ajutorul șurubului.

Așezați piciorul cu suportul în poziție verticală și glisați capacul decorativ (4) peste înădătură.

Glisați tubul de fixare al cadrului (1) în tija telescopică (2) (vezi ilustrația), aliniind găurile pentru șurub. Introduceți ambele șuruburi prin tubul de fixare și tija telescopică. Strângeți-le cu



cele două piulițe.

Pentru a regla înălțimea dorită, slăbiți șurubul de reglare, glisați tija telescopică în poziția dorită și strângeți bine șurubul la loc.

Verificați dacă totul este fixat corespunzător. Nu porniți ventilatorul înainte de a-l monta în întregime!

## **FUNCȚIONAREA**

Înainte de a porni prima dată ventilatorul, verificați dacă sunt respectate toate prevederile de securitate.

Buton de acționare (spate) pe 0

Introduceți ștecherul în priză

Selectați viteza dorită:

1 = încet (adiere plăcută)

2 = mediu (vânt puternic)

3 = tare (vânt năprasnic)

Înapoi la 0 = oprire

Pentru oprire, puneți întotdeauna mai întâi butonul în poziția

0, apoi scoateți ștecherul din priză!



## **REGLAREA DIRECȚIEI CURENTULUI DE AER**

Când reglați direcția curentului de aer, opriți întotdeauna ventilatorul și scoateți-l din priză!

Prindeți cu ambele mâini grilajul de protecție care acoperă palele ventilatorului și rotiți în direcția dorită.

Modelele HVF14-2 și HVF18-2 se pot roti ~150°, iar HVF18-2S ~275°.

## **CURĂȚIREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

Când efectuați curățirea sau întreținerea, opriți întotdeauna ventilatorul și scoateți-l din priză!

Îndepărtați grilajul din față prin deșurubarea celor 6 șuruburi cu piulițe de pe margine.

Ștergeți grilajul și palele ventilatorului cu o cârpă moale (eventual umedă). Nu folosiți niciodată detergenți corozivi sau abrazivi! Uscați bine toate suprafețele.

Protejați carcasa motorului și fantele acestuia de praf și umiditate, folosind un aspirator de praf și/sau o perie moale. Nu folosiți aici niciodată apă!

Alte operațiuni de întreținere nu sunt necesare. Adresați-vă în astfel de situații furnizorului sau unui electrician.

Închideți la loc grilajul de protecție înainte de a folosi din nou ventilatorul.

La încheierea sezonului cald, depozitați ventilatorul într-un loc sigur și uscat, ferit de căldură sau frig extrem, de preferință în ambalajul original.

**GRAZIE**

Grazie per avere scelto un ventilatore EUROM. Ha fatto un'ottima scelta!  
Prima dell'uso legga attentamente il manuale d'istruzioni nella sua interezza. Ciò è importante per un funzionamento corretto e ottimale dell'apparecchio e per la Sua sicurezza.

**DATI TECNICI**

<b>Modello</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Tensione di alimentazione	220-240V / 50Hz		
Potenza W	60	125	125
Impostazioni	3	3	3
Ø ventola	14"	18"	18"
Giri al min. max	1350	1350	1350
Spostamento d'aria in m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Rumorosità dB	65	80	80
Peso (kg)	3,5	5,3	12
Dimensioni (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI**

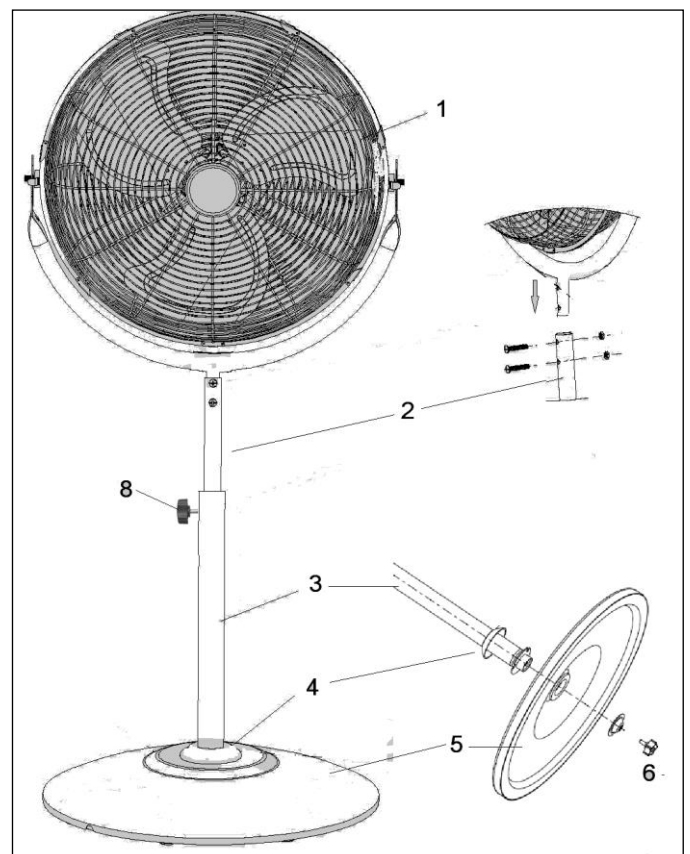
- Il presente apparecchio è destinato esclusivamente per essere utilizzato in interni.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il ventilatore, la spina e il cavo di alimentazione siano integri. In caso presenza di danni (verificatisi anche in seguito a una caduta, ad esempio) o di malfunzionamento interrompere l'uso dell'apparecchio e consegnarlo al fornitore / tecnico qualificato per la riparazione. Non aprire mai l'apparecchio, non rimuovere parti/viti o simili né eseguire riparazioni da soli.
- Utilizzare esclusivamente prese di corrente dotate di messa a terra.
- Prima dell'uso assicurarsi che la presa alla quale si intende collegare il ventilatore sia dotata di una tensione uguale a quella indicata nella targhetta di identificazione del ventilatore. 23 V / 50 Hz.
- Per quanto possibile, evitare l'utilizzo di prolunghe. Qualora ciò fosse inevitabile utilizzare un cavo omologato con portata sufficiente. Svolgere sempre interamente le bobine di cavo.
- Il cavo elettrico non deve entrare a contatto con oggetti affilati, caldi o in movimento, non deve essere avvolto attorno al ventilatore e non deve essere piegato o arrotolato con spire troppo serrate.
- Assicurarsi sempre che il ventilatore si trovi su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Non toccare mai l'apparecchio o la spina con mani bagnate.
- Non appendere oggetti sopra il ventilatore. Assicurarsi che tende al vento, indumenti o altri materiali non si trovino nelle vicinanze del ventilatore.
- Non inserire mai un dito, una penna o qualsiasi altro oggetto attraverso la griglia di protezione con il ventilatore in funzione.
- Non applicare mai prodotti a spruzzo (insetticida, detergente, ecc.) su o dentro al ventilatore.
- **Non** utilizzare né conservare il ventilatore:
  - in luoghi dove può bagnarsi o cadere in acqua;
  - vicino a sostanze facilmente infiammabili, esplosive o gassose;
  - vicino ad acidi, alcali, oli e altre sostanze corrosive

- Non collegare il ventilatore a un timer o a un interruttore crepuscolare. Non collegare all'apparecchio accessori non indicati dal produttore.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza le griglie di protezione.
- Non cercare mai di far ruotare l'apparecchio in senso contrario o di arrestarlo, se non nel rispetto delle istruzioni riportate.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina nei liquidi.
- Prima di spostare il ventilatore o di eseguire interventi di pulizia o manutenzione è necessario innanzitutto spegnerlo e scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Non esporre mai persone (in particolare neonati, anziani o persone che non sono in grado di spostarsi autonomamente) al flusso di aria fredda per periodi prolungati.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza supervisione, ma spegnerlo sempre prima ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è in uso. A tal scopo, non tirare mai il cavo, ma afferrare la spina.
- Garantire un attento controllo se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, soggetti disabili o animali domestici. Il presente apparecchio non è indicato per essere utilizzato da bambini o persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, nonché persone prive di esperienza e conoscenza, anche in presenza di sorveglianza o di responsabili per la loro salute. Tenere tali persone e gli animali domestici lontano dall'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da disabilità fisiche, psichiche o sensoriali o mancanti di esperienza purché sotto il controllo o qualora abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli ad esso legati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza controllo.
- Utilizzare il presente apparecchio unicamente per il fine e secondo le modalità illustrate nel presente manuale. Qualsiasi altro utilizzo può comportare situazioni di pericolo (incendio, lesioni, danni, shock elettrico, eccetera) e fa decadere la responsabilità e la garanzia del fornitore.

## **MONTAGGIO (solo HVF18-2S)**

- 1 = corpo del ventilator con telaio
- 2 = element telescopico
- 3 = supporto
- 4 = coperchio decorativo
- 5 = piede
- 6 = vite grande con piastra
- 8 = vite di bloccaggio

- Inserire il supporto (3) con l'elemento telescopico (2) nel piede (5), le linguette intorno alle viti del piede.
- Inserire la vite grande con la piastra (6) dal basso all'interno del piede nel supporto e avvitare saldamente il supporto al piede.
- Mettere in verticale il piede con il supporto e inserire il coperchio decorativo (4) sull'elemento di fissaggio.
- Inserire il bussolotto di fissaggio del telaio (1) nell'elemento telescopico (2) (vedi figura), facendo attenzione che i fori delle viti siano in corrispondenza. Inserire le viti attraverso il



bussolotto di fissaggio e l'elemento telescopico. Fissarle con i due dadi.

- Regolare l'altezza desiderata allentando la vite di fissaggio (8), portando l'elemento telescopico all'altezza desiderata e quindi riavvitando saldamente la vite di fissaggio.
- Assicurarci che le parti siano ben serrate l'una con l'altra. Non utilizzare il ventilatore prima di averlo assemblato completamente.

## **FUNZIONAMENTO**

Prima di azionare l'apparecchio assicurarsi che tutte le prescrizioni di sicurezza siano state rispettate.

- Assicurarci che il selettore di funzionamento (sul retro) sia in posizione **0**.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Selezionare la velocità desiderata:
  - 1** = bassa (brezza leggera)
  - 2** = media (flusso intermedio)
  - 3** = alta (flusso forte).

Riportare il selettore in posizione **0** = spento.

Per spegnere l'apparecchio portare sempre prima il selettore in posizione **0**, quindi scollegare la spina dalla presa di corrente.



## **MODIFICARE LA DIREZIONE DI VENTILAZIONE**

Prima di modificare la direzione di ventilazione spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Afferrare con entrambe le mani la griglia di sicurezza attorno all'elica del ventilatore e orientarla nella posizione desiderata.

I modelli HVF14-2 e HVF18-2 possono ruotare sul piano orizzontale di  $\pm 150^\circ$ , il modello HVF18-2S  $\pm$  di  $275^\circ$ .

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Prima di eseguire interventi di pulizia o manutenzione spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Rimuovere la griglia anteriore svitando le 6 piccole viti con relativi dadi sul bordo. Pulire la griglia e le pale dell'elica con un panno morbido (eventualmente umido). Non utilizzare detergenti aggressivi o graffianti. Asciugare bene l'apparecchio.

Rimuovere la polvere e i depositi dalla sede del motore e dalle sue aperture mediante un aspirapolvere e/o una spazzolina. Non utilizzare acqua su questa parte.

Non sono necessari altri interventi di manutenzione. In caso di problemi rivolgersi al proprio fornitore o elettricista.

Richiudere la griglia di sicurezza (compresa la vitina) prima di riutilizzare il ventilatore.

Al termine della stagione riporre l'apparecchio in luogo sicuro, asciutto e non eccessivamente caldo né freddo, preferibilmente nella confezione originale.

## **AGRADECIMIENTO**

Muchas gracias por la elección de un ventilador EUROM. ¡Ha realizado una buena compra! Antes de usarlo léase detenidamente el libro de instrucciones: es esencial para su funcionamiento correcto y óptimo y para garantizar su propia seguridad.

## **DATOS TÉCNICOS**

<b>Modelo</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Tensión	220-240V / 50Hz		
Potencia de consumo en W	60	125	125
Configuraciones	3	3	3
Ø palas	14"	18"	18"
Revoluciones por min. Máx.	1350	1350	1350
Desplazamiento de aire m <sup>3</sup> /min.	73,4	102,6	102,6
Nivel de ruido dB	65	80	80
Peso (kg)	3,5	5,3	12
Medidas (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

## **IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD**

- Este aparato es exclusivamente para uso en interiores.
- Antes de usarlo, compruebe si el ventilador, enchufe o cable están dañados. En el caso de cualquier daño (también después de por ejemplo una caída) o un mal funcionamiento del aparato, deje de utilizarlo y llévelo a reparar a un distribuidor / electricista cualificado. No abra usted mismo el aparato, no le saque ninguna pieza/tornillo o similar y no realice usted mismo ninguna reparación.
- Utilice únicamente un enchufe con toma de tierra.
- Compruebe antes de usarlo que la potencia del enchufe es igual al voltaje que se indica en la placa del aparato: 23V / 50Hz.
- Evite usar, dentro de lo posible, alargaderas. Si es inevitable, utilice un cable homologado con suficiente potencia. Desenróllelo totalmente.
- El cable eléctrico no puede entrar en contacto con objetos afilados, calientes o móviles, no se puede enrollar alrededor del ventilador ni doblarse o enrollarse tirando demasiado.
- Procure siempre colocar el ventilador sobre una superficie horizontal, sólida y lisa.
- No toque nunca el aparato o el enchufe con las manos húmedas.
- No cuelgue nada del aparato. Procure que las cortinas, ropas etc. no se puedan enganchar en el ventilador.
- ¡No meta nunca un dedo, bolígrafo, palo o cualquier otro objeto por la rejilla de protección cuando el ventilador esté en funcionamiento!
- No aplique ninguna sustancia (repelente de insectos, de limpieza, etc.) en el ventilador.
- **No** utilice o guarde el ventilador:
  - Sitios donde no se pueda mojar o pueda caerse al agua.
  - Cerca de sustancias inflamables, potencialmente explosivas o gaseosas.
  - Cerca de ácidos, alcalinos, aceite y otras sustancias erosivas
- No conecte el ventilador a un temporizador o regulador. No conecte al aparato ningún accesorio que no esté recomendado por el fabricante.
- No utilice nunca el aparato sin las rejillas de protección.

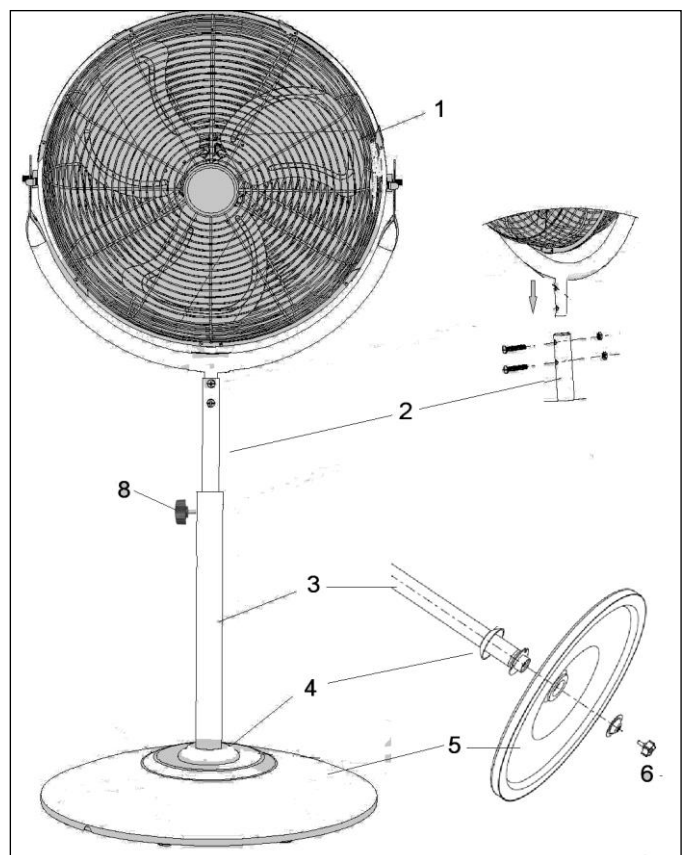


- No intente utilizar el aparato o detener su funcionamiento de ningún modo distinto al indicado.
- ¡Nunca sumerja el aparato, el cable o el enchufe en cualquier líquido!
- Antes de desplazarlo, limpiarlo o hacer una tarea de mantenimiento, apáguelo y desenchúfelo primero.
- No deje a ninguna persona expuesta a la corriente de aire fría durante largo tiempo (especialmente a los bebés, ancianos y personas que carezcan de movilidad).
- Nunca deje el aparato en funcionamiento sin supervisión: apáguelo y desenchúfelo. No olvide nunca desenchufar el aparato de la corriente cuando no lo esté usando. Para desenchufarlo, tire del enchufe (no del cable).
- Si el aparato va a utilizarse en la presencia de niños, personas con discapacidad o animales domésticos, asegúrese de mantener una vigilancia estricta mientras el aparato esté en uso. Este aparato no es apto para su uso por niños o personas con una limitación física, sensorial o mental o que no tengan la experiencia y conocimiento, sin importar que una persona responsable de su bienestar los supervise. Mantenga a estas personas y también a las mascotas fuera del alcance del ventilador.
- Los niños menores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, podrán utilizar este aparato siempre que haya alguien supervisándolos o se les hayan proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad, y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. No permita que los niños jueguen con este aparato ni que realicen tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- Utilice este aparato únicamente para su propósito inicial y de la forma descrita en estas instrucciones. Cualquier otro uso puede tener graves consecuencias (fuego, daños físicos, descarga eléctrica, etc.) y anula la responsabilidad del distribuidor y la garantía.

### **MONTAJE (solo para el HVF18-2S)**

- 1= cuerpo del ventilador con bastidor
- 2 = tubo telescópico estándar
- 3 = soporte
- 4 = embellecedor
- 5 = base
- 6 = tornillo grande con placa
- 8 = tornillo de sujeción

- Coloque el soporte (3) con el tubo telescópico estándar (2) en la base (5), con los rebajes para los tornillos en el lado de la base.
- Pase el tornillo grande con placa (6) por el soporte desde la parte inferior de la base y ajústelo firmemente.
- Coloque el soporte con la base en posición vertical y cubra la unión con el embellecedor (4).
- Introduzca el tubo de montaje del bastidor (1) en el tubo telescópico (2) (véase imagen), de manera que coincidan los agujeros para los tornillos. Coloque los tornillos que sujetan el tubo del bastidor al telescópico. Asegúrelos con las tuercas.



- Para ajustar la altura, afloje el tornillo de sujeción (8), coloque el tubo telescópico a la altura deseada y vuelva a apretar el tornillo de sujeción.
- Compruebe que todas las piezas están bien sujetas. No utilice el ventilador hasta haberlo montado totalmente.

## **FUNCIONAMIENTO**

Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que se han cumplido todas las normas de seguridad.

- Disco de control (parte posterior) en **0**
- Enchufe el ventilador.
- Elija la velocidad:
  - 1 = bajo (brisa agradable)
  - 2 = medio (viento fuerte)
  - 3 = alto (viento muy fuerte)
- Volver a 0 = apagar

Para apagarlo, girar el disco a **0** y después desenchufar el aparato.



## **MODIFICAR LA ORIENTACIÓN**

Siempre que modifique la dirección de ventilación, ¡apague y desenchufe el aparato!

Para ello coja la rejilla de seguridad alrededor de las aspas del ventilador con ambas manos y gírela hasta la posición deseada.

Los modelos HVF14-2 y HVF18-2 se pueden bascular a  $\pm 150^\circ$ , el HVF18-2S a  $\pm 275^\circ$ .

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Apagar el ventilador y desenchufarlo, antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

Para quitar la rejilla delantera, afloje los 6 tornillos y tuercas del borde. Limpie la rejilla y las aspas del ventilador con un paño suave (o un poco húmedo). No utilice ningún limpiador agresivo o cáustico. Séquelo bien todo.

Quítele el polvo a la carcasa del motor y las aperturas con una aspiradora y/o cepillito. ¡No utilice agua!

No hace falta ninguna otra tarea de mantenimiento. Si tiene algún problema, diríjase a su distribuidor o electricista.

Vuelva a colocar la rejilla de seguridad (con el tornillo) antes de volver a usar el ventilador.

Después de la temporada, guarde el ventilador en un sitio seguro, seco y sin temperaturas extremas, preferiblemente en el envoltorio original.

## PT

### **AGRADECIMENTO**

Obrigado por ter escolhido o ventilador EUROM. Fez uma boa escolha!

Antes de o utilizar, leia o livro de instruções na sua totalidade com atenção: é importante para um funcionamento correcto e óptimo, bem como para a sua segurança!

### **DADOS TÉCNICOS**

<b>Modelo</b>	<b>HVF14-2</b>	<b>HVF18-2</b>	<b>HVF18-2S</b>
Voltagem	220-240V / 50Hz		
Potência de consumo W	60	125	125
Velocidades	3	3	3
Ø hélice	14"	18"	18"
Rotações por minuto máx.	1350	1350	1350
Fluxo de ar m <sup>3</sup> /mín.	73,4	102,6	102,6
Nível de ruído dB	65	80	80
Peso (kg)	3,5	5,3	12
Medidas (cm)	21x45x43	22x53x55	18x54x118(134) Ø voet 50,5

### **PRECAUÇÕES IMPORTANTES**

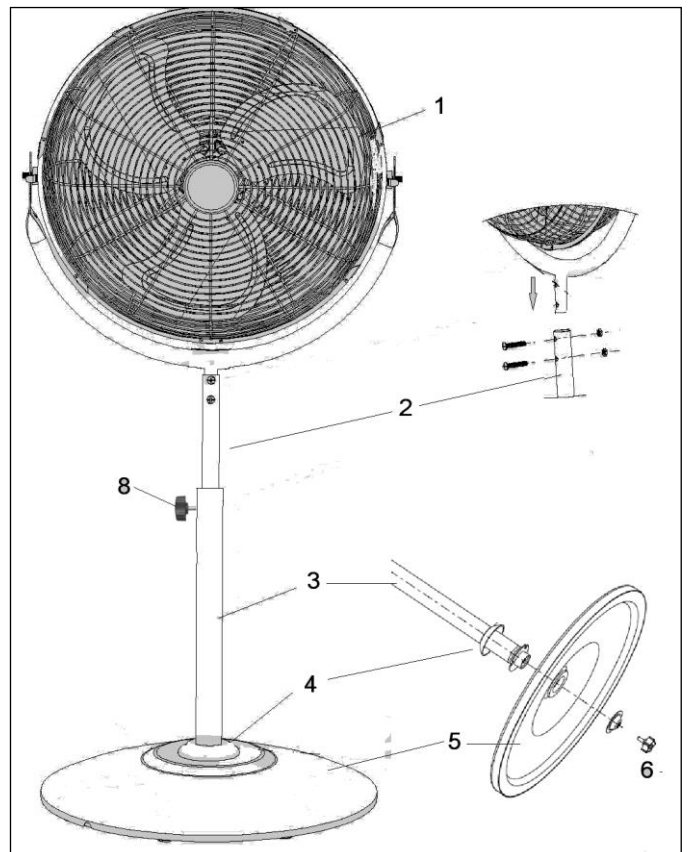
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização interior.
- Antes de utilizar verifique o estado do aparelho, ficha e cabo de alimentação. Caso detecte danos (também mais tarde, ou por exemplo após uma queda) ou um funcionamento anormal, não continue a utilizar o aparelho. Leve-o para reparação no fornecedor ou num reparador qualificado. Não abra o aparelho nem retire peças/parafusos ou algo do género. Nunca faça você próprio reparações!
- Utilize apenas tomadas com ligação à terra.
- Antes de cada utilização, verifique se a voltagem da tomada que vai utilizar é igual à voltagem indicada na placa informativa do aparelho: 220-240V / 50Hz.
- Evite usar extensões. Caso não o possa fazer, utilize uma extensão aprovada, com potência suficiente. Desenrole completamente os cabos de enrolar.
- O cabo de alimentação não deve tocar em quaisquer objectos afiados, quentes ou em movimento, não deve ser enrolado em volta do ventilador nem dobrado ou enrolado com pouca folga.
- Certifique-se sempre de que a superfície de base é sólida, plana e horizontal.
- Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas!
- Não coloque nada sobre o aparelho. Certifique-se de que cortinas e roupas não esvoaçam para cima do ventilador.
- Nunca introduza um dedo, uma caneta ou qualquer outro objecto através da grelha de protecção do aparelho em funcionamento!
- Não vaporize quaisquer produtos (insecticida, detergente, etc.) sobre o ventilador.
- **Não** utilize nem guarde o ventilador:
  - em locais onde possa molhar-se ou cair à água;
  - perto de materiais gasosos, facilmente inflamáveis ou explosivos;
  - perto de ácidos, bases, óleo e outros materiais corrosivos.
- Não ligue o ventilador a um temporizador ou controlador de potência. Nunca conecte acessórios ao aparelho que não sejam os recomendados pelo fabricante.

- Nunca utilize o aparelho sem as grades de proteção.
- Nunca tente fazer o ventilador girar ao contrário ou fazê-lo parar de modo diverso ao aqui definido.
- Nunca mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em líquidos!
- Desligue o ventilador e retire-o da tomada antes de o deslocar e de proceder à sua limpeza ou manutenção.
- Não deixe pessoas (especialmente bebés, idosos e pessoas que não possam se locomover sozinhas) expostas por tempo prolongado à corrente de ar frio.
- Não deixe um aparelho em funcionamento sem vigilância numa sala, mas deligue-o e retire a ficha da tomada eléctrica. Sempre retire a ficha da tomada eléctrica caso o aparelho não esteja em uso. Para tal, não puxe o cabo, mas segure diretamente a ficha.
- Assegure uma supervisão cuidadosa quando este aparelho é utilizado na presença de crianças, pessoas incapacitadas ou animais de estimação. Este aparelho não é adequado para utilização por crianças ou pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou que não tenham experiência ou os conhecimentos necessários para o fazer, independentemente de estarem a ser vigiados por alguém responsável pelo seu bem-estar. Mantenha essas pessoas, bem como animais de estimação, fora do alcance do aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas inexperientes e leigas desde que estejam sob supervisão, ou desde que tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho com segurança e entendam os possíveis perigos a ele relacionados. Crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Utilize este aparelho exclusivamente para o fim e do modo indicado neste livro de instruções. Qualquer outro tipo de utilização poderá ser perigoso (incêndio, ferimentos, danos, choque eléctrico, etc.) e anulará a responsabilidade e garantia do fornecedor.

### **MONTAGEM (apenas HVF18-2S)**

- 1 = corpo do ventilador com grade
- 2 = tubo interno
- 3 = coluna
- 4 = presilha decorativa
- 5 = base
- 6 = parafuso maior e arruela
- 8 = regulador de altura

- Encaixe a coluna (3) com o tubo interno (2) na base (5), com as cavidades da coluna alinhadas sobre os parafusos da base.
- Prenda o parafuso maior (6) com a arruela à coluna por baixo da base, firmando bem a coluna sobre a base.
- Posicione a base e a coluna na vertical, e insira a presilha decorativa (4) até o ponto de fixação.
- Encaixe a haste do corpo do ventilador (1) no tubo interno (2) (ver imagem), com os orifícios dos parafusos alinhados. Insira ambos os parafusos através do tubo interno e da haste.



Prenda-os com as porcas de fixação.

- Para ajustar a altura desejada, gire o regulador de altura (8) para a esquerda, posicione o tubo interno na altura desejada e depois gire o regulador firmemente para a direita.
- Verifique se tudo está bem fixo. Não coloque o ventilador em funcionamento antes de estar completamente montado!

## **FUNCIONAMENTO**

Assegure-se de que todas as precauções foram tomadas antes de pôr o aparelho em funcionamento.

- Botão de controlo (atrás) na posição **0**
  - Coloque a ficha na tomada
  - Escolha a velocidade desejada:
    - 1** = baixa (brisa agradável)
    - 2** = média (vento forte)
    - 3** = alta (vento muito forte)
- Coloque de novo na posição **0** = desligar.

Para desligar, coloque sempre primeiro o botão na posição **0**, só depois retire a ficha da tomada!



## **AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR**

Desligue sempre o ventilador e retire a ficha da tomada antes de ajustar a direcção do fluxo de ar!

Segure na grelha de segurança que envolve as pás do ventilador com ambas as mãos e rode-a até à posição desejada.

Os modelos HVF14-2 e HVF18-2 rodam  $\pm 150^\circ$ , o HVF18-2S  $\pm 275^\circ$ .

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Desligue sempre o ventilador e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza ou manutenção do aparelho!

Para remover a grade frontal, afrouxe os 6 pequenos parafusos e porcas das bordas. Limpe a grelha e as pás do ventilador com um pano macio (eventualmente húmido). Não utilize produtos de limpeza corrosivos ou abrasivos! Seque tudo muito bem.

Limpe o compartimento do motor e respectivas aberturas, retirando o pó e o lixo depositado com um aspirador ou uma escova. Não use água nessa zona!

Não é necessária qualquer manutenção adicional. Caso tenha problemas dirija-se ao seu fornecedor ou técnico reparador.

Volte a fechar a grelha de segurança (incluindo o parafuso) antes de colocar o ventilador de novo em funcionamento.

Fora da estação quente, guarde o ventilador em local seguro, seco, não demasiado quente ou frio, de preferência na embalagem original.

**CE-verklaring / declaration / Erklärung / declaration / dichiarazione CE /  
conformidad CE / declaração de conformidade CE**

Hierbij verklaart ondergetekende / Herewith declares the signer / Hiermit erklärt der  
Unterzeichnende / Le soussigné / Il sottoscritto / *Por la presente, el abajo firmante* / Por este  
meio, o abaixo-assinado

**Eurom bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden**

dat de onderstaande producten / *that the products written below* / Dass die unten stehenden  
Produkte / *déclare par la présente que le produit suivant* / dichiara che i seguente prodotti /  
*declara que los siguientes productos* / declara que os produtos abaixo

**Ventilatoren (S=op standaard) / Fans (S = on a stand) / Ventilatoren (S=auf Ständer) /  
Ventilateurs (S=sur pied) / Ventilatori (S =a colonna) / Ventiladores (S= sobre tubo) /  
Ventiladores (S = com pé)**

bekend onder het merk / *known under the brand* / Bekannt unter der Marke / *commercialisé  
sous la marque* / di marchio / identificados con la marca / conhecidos sob a marca

**EUROM, type/typ/tipul/modello/el modelo/tipo HVF14-2 – HVF18-2 – HVF18-2S**

voldoen aan de eisen van de onderstaande normen:

*agrees with the demands of the subjoined standards:*

den Vorschriften der unten stehenden Normen entspricht:

*satisfait aux exigences des normes suivantes :*

soddisfano i requisiti delle seguenti norme:

*cumplen los requisitos de las siguientes normas:*

satisfazem às exigências das seguintes normas:

**EMC 2014/30/EU:**

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

**LVD 2014/35/EU:**

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009

EN 62233:2008

Genemuiden, 26-10-2016

W.J. Bakker, alg. dir.



**EUROM**  
POWERFUL PRODUCTS

**EUROM BV.**, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden  
e-mail: [info@eurom.nl](mailto:info@eurom.nl) [www.eurom.nl](http://www.eurom.nl)